Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1993:65

Nr 65
Överenskommelse med Ryska federationen om undantag från kravet på innehav av pass och visering för vissa flygplansbesättningar
Moskva den 18 november och 2 december 1992

Regeringen beslutade den 22 oktober 1992 att ingå överenskommelsen genom skriftväxling.

Överenskommelsen trädde i kraft den 1 januari 1993. Den på ryska avfattade texten finns tillgänglig på Utrikesdepartementets rättsavdelning.

a

Note från utrikesministeriet i Moskva till Sveriges ambassad

Ryska Federationens utrikesministerium betygar Sveriges ambassad sin högaktning och har äran att föreslå fastställandet, på ömsesidig basis, av en förenklad ordning för inresa och utresa för besättningsmedlemmar på Rysslands och Sveriges flygföretags luftfarkoster vid trafikering av existerande överenskomna flyglinjer mellan Ryska Federationen och Sverige och överenskomna linjer som kan komma att fastställas i framtiden.

Den förenklade ordningen innebär följande.

Besättningsmedlemmar på Rysslands och Sveriges flygföretags luftfartyg, vilka genomför flygningar på överenskomna linjer till flygplatser i Sverige och Ryssland i överensstämmelse med överenskommelsen mellan Socialistiska Rådsrepublikernas Unions regering och Sveriges regering rörande luftfartsförbindelserna, och som medför gällande certifikat eller legitimation för besättningsmedlemmar, skall tillåtas inresa, utresa och temporär vistelse på det ställe i Ryssland eller Sverige, där luftfarkosten landat, utan pass eller viseringar, på villkor att uppgifter om dem inkluderas i flightens general declaration, och att de utreser ur landet med samma luftfartyg eller påföljande reguljära flight.

Certifikat eller legitimation för besättningsmedlemmarna skall innehålla de uppgifter som förutses i annex 9 till 1944 års Chicagokonvention om internationellt civilflyg.

Vid luftfartygs landning på reservflygplats skall frågan om besättningsmedlemmarnas utresa utanför dennas gränser lösas av kompetenta myndigheter eller flygplatsledningen.

Vardera parten kan när som helst meddela den andra parten sin önskan att avbryta denna överenskommelses giltighet. I detta fall upphör överenskommelsen att gälla sex månader efter det datum då meddelande erhållits från den andra parten, såvida inte detta meddelande återkallas efter överenskommelse före denna periods utgång.

Vid samtycke till det redovisade kommer denna note och Sveriges ambassads svarsnote att betraktas som en överenskommelse mellan Ryska Federationens och Sveriges regeringar i denna fråga, vilken träder i kraft trettio dagar efter erhållande av svarsnote.

Ministeriet begagnar sig av tillfället att ånyo betyga Ambassaden sin utmärkta högaktning.

Moskva den 18 november 1992

b

Note från Sveriges ambassad i Moskva till utrikesministeriet

Sveriges ambassad betygar Ryska Federationens utrikesministerium sin högaktning och har äran att erkänna mottagandet av ministeriets note nr KS-1019 av den 18 november 1992 vilken lyder som följer:

"Ryska Federationens utrikesministerium betygar Sveriges ambassad sin högaktning och har äran ... vilken träder i kraft trettio dagar efter erhållande av svarsnote.

Ministeriet begagnar sig av tillfället att ånyo betyga Ambassaden sin utmärkta högaktning."

Ambassaden har äran att meddela att ovan återgivna text är acceptabel för Sveriges regering, och att ministeriets note tillsammans med föreliggande svarsnote därför skall konstituera en överenskommelse mellan Sveriges regering och Ryska Federationens regering. Överenskommelsen skall träda i kraft trettio dagar efter erhållandet av denna svarsnote och vara gällande fram till sex månader efter det att endera parten meddelat den andra parten sin önskan att avbryta överenskommelsens giltighet, såvida inte detta meddelande återkallas genom överenskommelse före sexmånadersperiodens utgång.

Sveriges ambassad begagnar detta tillfälle att ånyo försäkra Ryska Federationens utrikesministerium om sin utmärkta högaktning.

Moskva den 2 december 1992.

Norstedts Tryckeri AB, Stockholm 1994